

**Wykaz osiągnięć naukowych albo artystycznych,  
stanowiących znaczny wkład w rozwój określonej dyscypliny**

(jeżeli nie zaznaczono inaczej, informacje dotyczą dorobku po uzyskaniu stopnia doktora)

**I. INFORMACJA O OSIĄGNIĘCIACH NAUKOWYCH ALBO ARTYSTYCZNYCH,  
O KTÓRYCH MOWA W ART. 219 UST. 1. PKT 2 USTAWY**

**1. Monografia naukowa, zgodnie z art. 219 ust. 1. pkt 2a Ustawy.**

n/d

**2. Cykl powiązanych tematycznie artykułów naukowych<sup>1</sup>, zgodnie z art. 219 ust. 1. pkt 2b Ustawy.**

- a) « Nota de morfologia histórica do português: sufixo \*-ó », *Diacrítica. Série Ciências da Linguagem* 27/1, 2013, 131–152.
- b) « Considerações acerca das palavras portuguesas terminadas em *-oulo / -oilo* », [w:] E. Carrilho, A.M. Martins, S. Pereira, J.P. Silvestre (orgs.), *Estudos Linguísticos e Filológicos Oferecidos a Ivo Castro*, Centro de Linguística da Universidade de Lisboa, Lisboa, 2019, 583–606.
- c) « Deglutinação e aglutinação do artigo como fonte de neologismos em Português », *Études romanes de Brno* 38/1, 2017, 209–218.
- d) « Os diminutivos no português europeu e no português do Brasil. Um estudo quantitativo », [w:] R. Samartim, R. Bello Vázquez, E.J. Torres Feijó, M. Brito-Semedo (eds.), *Estudos da AIL em Ciências da Linguagem: Língua, Linguística, Didática*, Associação Internacional de Lusitanistas, Santiago de Compostela – Coimbra, 2015, 175–184.
- e) « Os aumentativos nas línguas portuguesa e romena », *Romanica Cracoviensia* 19/3, 2019, 181–193.
- f) « A língua portuguesa na transcrição cirílica num dicionário do século XVIII », *Studia Iberystyczne* 13, 2014, 343–355.
- g) « O Dicionário da czarina Catarina a Grande. Análise dos elementos portugueses », *Zeitschrift für romanische Philologie* 132(1), 2016, 232–261.
- h) « *Waaren-Lexicon* de Ph. A. Nemnich (1797). Observações acerca do material português », *Zeitschrift für romanische Philologie* 134(1), 2018, 264–281.
- i) « *Lexicon nosologicum polyglotton* de Ph. A. Nemnich (1801). Observações sobre o material português », *Studia Neophilologica* (versja on-line), 2020, 1–16: <<https://doi.org/10.1080/00393274.2020.1815239>>.

---

<sup>1</sup> Pierwszeństwo porządku tematycznego nad chronologicznym związane jest z układem logicznym cyklu.

**3. Wykaz zrealizowanych oryginalnych osiągnięć projektowych, konstrukcyjnych, technologicznych lub artystycznych, zgodnie z art. 219 ust. 1. pkt 2c Ustawy.**

n/d

**II. INFORMACJA O AKTYWNOŚCI NAUKOWEJ ALBO ARTYSTYCZNEJ**

**1. Wykaz opublikowanych monografii naukowych (z zaznaczeniem pozycji niewymienionych w pkt I.1).**

- a) *La formation diminutive dans les langues romanes*, Peter Lang, Frankfurt am Main – Bern – Bruxelles – New York – Oxford – Warszawa – Wien, 2014, 265 s.

**2. Wykaz opublikowanych rozdziałów w monografiach naukowych.**

przed doktoratem

- a) « *Le barranquenho – un dialecte de deux périphéries* », [w:] T. Sandu, P. Renaud, J. Maár, J. Nyikos (red.), *Ouest–Est : dynamiques centre–périphérie entre les deux moitiés du continent. La pluridisciplinarité en pratique dans les sciences humaines et sociales* [= *Cahiers de la Nouvelle Europe* 17/2012], L’Harmattan, Paris, 2012, 301–305.

po doktoracie

- b) « *Centres et périphéries dans les atlas linguistiques (ALE et OLA)* », [w:] J. Maár, J. Nyikos (red.), *Le clivage centre/périphérie dans une approche interdisciplinaire* [= *Cahiers de la Nouvelle Europe* 18/2013], L’Harmattan, Paris, 2013, 233–240.
- c) « *Les diminutifs dans les traductions françaises de textes littéraires polonais* », [w:] L. Bednarczuk, A. Bochnakowa, P. Dębowski, I. Piechnik, S. Widłak (red.), *Linguistique romane et linguistique indo-européenne. Mélanges offerts à Witold Mańczak à l’occasion de son 90<sup>e</sup> anniversaire*, Polska Akademia Umiejętności – Uniwersytet Jagielloński, Kraków, 2014, 181–189.
- d) « *Os diminutivos no português europeu e no português do Brasil. Um estudo quantitativo* », [w:] R. Samartim, R. Bello Vázquez, E.J. Torres Feijó, M. Brito-Semedo (eds.), *Estudos da AIL em Ciências da Linguagem: Língua, Linguística, Didática*, Associação Internacional de Lusitanistas, Santiago de Compostela – Coimbra, 2015, 175–184. [= **I.2.d**]
- e) [współautorstwo: Bogumił Ostrowski, Jadwiga Waniakowa; udział w przygotowaniu: 33%] « *Из опыта подготовки этимологических комментариев к WSJP „Большому словарю польского языка (онлайн)”* », [w:] Е.Л. Березович (red.), *Этнолингвистика. Ономастика. Этимология: Материалы III Международной научной конференции, Екатеринбург, 7–11 сентября 2015 г.*, Издательство Уральского университета, Екатеринбург, 2015, 110–115.
- f) [współautorstwo: Ewa Stala; udział w przygotowaniu: 50%] « *European (dis)union of colours: secondary basic colour terms in Polish, Portuguese and Spanish* », [w:] J.P. Silvestre, E. Cardeira, A. Villalva (red.), *Colour and colour naming: crosslinguistic approaches*, Centro de Linguística da Universidade de Lisboa – Universidade de Aveiro, Lisboa – Aveiro, 2016, 51–70.

- g) « Nomes de blogues de culinária polacos e portugueses », [w:] B. Hlibowicka-Węglarz, J. Wiśniewska, E. Jabłonka (red.), *Língua Portuguesa. Unidade na Diversidade*, vol. I, Editora da UMCS, Lublin, 2016, 151–163.
- h) « Contribution à l'étymologie des adjectifs romans signifiant 'petit' », [w:] M. Németh, B. Podolak, M. Urban (eds.), *Essays in the History of Languages and Linguistics. Dedicated to Marek Stachowski on the occasion of his 60<sup>th</sup> birthday*, Księgarnia Akademicka, Kraków, 2017, 175–190.
- i) [współautorstwo: Bogumił Ostrowski, Jadwiga Waniakowa; udział w przygotowaniu: 33%] « Informacja o pochodzeniu wyrazów w WSJP PAN », [w:] P. Żmigrodzki, M. Bańko, B. Batko-Tokarz, J. Bobrowski, A. Czelakowska, M. Grochowski, R. Przybylska, J. Waniakowa, K. Węgrzynek (red.), *Wielki słownik języka polskiego PAN. Geneza, koncepcja, zasady opracowania*, Instytut Języka Polskiego PAN, Kraków, 2018, 103–113.
- j) [współautorstwo: Bogumił Ostrowski, Jadwiga Waniakowa; udział w przygotowaniu: 33%] « Etymologia w *Wielkim słowniku języka polskiego PAN* », [w:] M. Bańko, H. Karaś, *Między teorią a praktyką. Metody współczesnej leksykografii (= Biblioteka Prac Filologicznych 1)*, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa, 2018, 31–42.
- k) [współautorstwo: Jadwiga Waniakowa; udział w przygotowaniu: 40%] « Semantic Motivation of Plant Names as a Part of their Etymology », [w:] A. Villalva, G. Williams (eds.), *The Landscape of Lexicography*, Centro de Linguística da Universidade de Lisboa – Centro de Línguas, Literaturas e Culturas da Universidade de Aveiro, Lisboa – Aveiro, 2019, 173–200.
- l) [współautorstwo: Alina Villalva, Esperança Carneira; udział w przygotowaniu: 33%] « Polish and Portuguese: shared etymons, digressive lexical outputs (on the basis of colour names) », [w:] A. Villalva, G. Williams (eds.), *The Landscape of Lexicography*, Centro de Linguística da Universidade de Lisboa – Centro de Línguas, Literaturas e Culturas da Universidade de Aveiro, Lisboa – Aveiro, 2019, 319–336.
- m) « Considerações acerca das palavras portuguesas terminadas em *-oulo / -oilo* », [w:] E. Carrilho, A.M. Martins, S. Pereira, J.P. Silvestre (orgs.), *Estudos Linguísticos e Filológicos Oferecidos a Ivo Castro*, Centro de Linguística da Universidade de Lisboa, Lisboa, 2019, 583–606. [= **I.2.b**]
- n) [współautorstwo: Gabriela Gavril-Antonesei; udział w przygotowaniu: 50%] « Aspecte ale informatizării lexicografiei în Polonia. Provocări și tendințe », [w:] G. Haja, D. Butnaru, M.-R. Clim (eds.), *Unitate lingvistică – unitate națională. Actele Colocviului de lingvistică "Unitate lingvistică – unitate teritorială. Rolul limbii române în Unirea de la 1918"*, Editura Academiei Române, București, 2019, 239–247.

### **3. Informacja o członkostwie w redakcjach naukowych monografii i tomów czasopism.**

- a) [współredakcja: Anna Bochnakowa, Leszek Bednarczuk, Iwona Piechnik, Stanisław Widłak] *Linguistique romane et linguistique indo-européenne. Mélanges offerts à Witold Mańczak à l'occasion de son 90<sup>e</sup> anniversaire*, Polska Akademia Umiejętności – Uniwersytet Jagielloński, Kraków, 2014, 488 s.

- b) [współredakcja: Anna Rzepka, Anna Wolny] *Lusofonia: um mundo, várias vozes*, *Studia Iberystyczne* 18, Księgarnia Akademicka, Kraków, 2019, 562 s.

#### 4. Wykaz opublikowanych artykułów w czasopismach naukowych (z zaznaczeniem pozycji niewymienionych w pkt I.2).

##### przed doktoratem

- a) « Nota sobre os dialectos de Portugal », *Romanica Cracoviensia* 8, 2008, 21–28.
- b) « Sémantique et étymologie. L'adjectif français *bizarre* et ses équivalents formels dans d'autres langues européennes », *Studia Etymologica Cracoviensia* 15, 2010, 67–76.
- c) « As cores nos nomes de lugares habitados em Portugal », *Studia Iberystyczne* 9, 2010, 49–63.
- d) « Les couleurs dans les noms de lieux habités en France », *Romanica Cracoviensia* 10, 2010, 22–44.
- e) « Quelques remarques sur les diminutifs en portugais et en roumain », *Romanica Cracoviensia* 11, 2011, 90–98.
- f) [współautorstwo: Jadwiga Waniakowa; udział w przygotowaniu: 50%] « Kartacz i kartusz – historia i etymologia dwóch zapożyczeń », *Język Polski* XCII/3, 2012, 219–225.
- g) « Le portugais européen risque-t-il de devenir une langue périphérique ? », *Romanica Cracoviensia* 12/2, 2012, 133–152.

##### po doktoracie

- h) « Le fou est-il vraiment fou? Les noms des figures d'échecs dans les langues romanes », *Studia Etymologica Cracoviensia* 18, 2013, 41–49.
- i) « „Nie ogarniam!” – o nowych użyciach czasownika *ogarniać* i jego derywatów », *Język Polski* XCIII/3, 2013, 223–226.
- j) « Nota de morfologia histórica do português: sufixo \*-ó », *Diacrítica. Série Ciências da Linguagem* 27/1, 2013, 131–152. [= I.2.a]
- k) « Les couleurs dans les noms de lieux habités en Espagne », *Nouvelle Revue d'Onomastique* 55, 2013, 71–97.
- l) « O dorobku naukowym Profesora Witolda Mańczaka z okazji jubileuszu 90. urodzin », *Język Polski* XCIV/3, 2014, 194–199.
- m) « A língua portuguesa na transcrição cirílica num dicionário do século XVIII », *Studia Iberystyczne* 13, 2014, 343–355. [= I.2.f]
- n) « Survie des diminutifs latins en français », *Romanica Cracoviensia* 15/1, 2015, 11–18.
- o) « O Dicionário da czarina Catarina a Grande. Análise dos elementos portugueses », *Zeitschrift für romanische Philologie* 132(1), 2016, 232–261. [= I.2.g]
- p) « O etymologicznym słowniku języków romańskich (*Dictionnaire Étymologique Roman, DÉRom*) », *LingVaria* XI/1 (21), 2016, 141–149.

- q) [współautorstwo: Jadwiga Waniakowa; udział w przygotowaniu: 80%] « *Bakłażan i oberżyna – pierwotne wspólne pochodzenie nazw psianki podłużnej* », *Język Polski* XCVI/3, 2016, 80–89.
- r) [współautorstwo: Jadwiga Waniakowa; udział w przygotowaniu: 70%] « *Cercetări dialectologice în Polonia: trecutul și prezentul* », *Fonetică și Dialectologie* XXXV, 2016, 53–64.
- s) « *Witold Mańczak (12 VIII 1924–12 I 2016)* », *Onomastica* LX, 2016, 5–10.
- t) « *Deglutinação e aglutinação do artigo como fonte de neologismos em Português* », *Études romanes de Brno* 38/1, 2017, 209–218. [= I.2.c]
- u) [współautorstwo: Bogumił Ostrowski, Jadwiga Waniakowa; udział w przygotowaniu: 33%] « *Etymology in the Polish Academy of Sciences Great Dictionary of Polish* », *Lexikos* 27, 2017, 597–608.
- v) « *Waaren-Lexicon de Ph. A. Nemnich (1797). Observações acerca do material português* », *Zeitschrift für romanische Philologie* 134(1), 2018, 264–281. [= I.2.h]
- w) « *Materialul românesc din Dicționarul țarinei Ecaterina cea Mare* », *Philologica Jassyensia* XIV/1 (27), 2018, 29–58.
- x) [współautorstwo: Bogumił Ostrowski, Jadwiga Waniakowa; udział w przygotowaniu: 33%], « *Этимология в Большом словаре польского языка Польской АН* », *Труды Института русского языка им. В.В. Виноградова // Proceedings of the V.V. Vinogradov Russian Language Institute XVIII: Этимология // Etymology*, 2018, 95–106.
- y) « *Pepitka i inne jej określenia w perspektywie wielojęzycznej* », *Język Polski* XCIX/2, 2019, 77–90.
- z) « *Os aumentativos nas línguas portuguesa e romena* », *Romanica Cracoviensia* 19/3, 2019, 181–193. [= I.2.e]
- aa) « *Lexicon nosologicum polyglotton de Ph. A. Nemnich (1801). Observações sobre o material português* », *Studia Neophilologica* (wersja on-line), 2020, 1–16: <<https://doi.org/10.1080/00393274.2020.1815239>>. [= I.2.i]

**5. Wykaz osiągnięć projektowych, konstrukcyjnych, technologicznych (z zaznaczeniem pozycji niewymienionych w pkt I.3).**

n/d

**6. Wykaz publicznych realizacji dzieł artystycznych (z zaznaczeniem pozycji niewymienionych w pkt I.3).**

n/d

**7. Informacja o wystąpieniach na krajowych lub międzynarodowych konferencjach naukowych lub artystycznych, z wyszczególnieniem przedstawionych wykładów na zaproszenie i wykładów plenarnych.**

#### przed doktoratem

- a) II Ogólnopolska Konferencja Studencka *Refleksy i cienie – w zwierciadle dwóch kultur; o wzajemnym oddziaływaniu Orientu i krajów romańskich*, Kraków, 14–15/03/2007, referat: *O czym mówi pomarańcza? – Dzieje wyrazu równie skomplikowane, jak historia wzajemnych wpływów języków Europy i Orientu*
- b) 4<sup>th</sup> International Conference *Iberian and Slavonic Cultures in Contact and Comparison – „Res Publica(s)”*, Lizbona, 13–15/05/2010, referat: *Empréstimos portugueses no polaco do início do século XX*
- c) międzynarodowa konferencja *Centre–Périphéries*, Kraków, 29/08–4/09/2010, referat: *Le barranquenho – un dialecte de deux périphéries*
- d) międzynarodowa konferencja *Spotkanie Językoznawców Romanistów Polskich*, Kraków, 26–27/11/2010, referat: *Quelques remarques sur les diminutifs en portugais et en roumain*
- e) międzynarodowa konferencja *Filologia Románica Hoy*, Madryt, 3–5/11/2011, referat: *Survie des diminutifs latins en français*
- f) XVIII Międzynarodowa i Ogólnopolska Konferencja Onomastyczna *Mikrotoponimia i Makrotoponimia*, Łódź, 27–29/10/2012, referat: *Les couleurs dans les noms de lieux habités en Espagne*
- g) międzynarodowa konferencja *Horizontes do Saber Filológico*, Sofia, 16–17/11/2012, referat: *Sobre algumas palavras portuguesas terminadas em -ó*
- h) międzynarodowa konferencja *Connecting textual corpora and dictionaries*, Kraków, 25–26/04/2013, referat [współautorstwo: Jadwiga Waniakowa]: *Slavic Linguistic Atlas and Atlas Linguarum Europae*

#### po doktoracie

- i) międzynarodowa konferencja *I Congresso dos Lusitanistas Polacos*, Kraków, 26–28/09/2013, referat: *A língua portuguesa na transcrição cirílica num dicionário do século XVIII*
- j) sesja naukowa z okazji jubileuszu 90. rocznicy urodzin prof. Witolda Mańczaka, Kraków, 6/12/2013, referat: *Zdrobnienia w tłumaczeniach tekstów literackich z języka polskiego na francuski*
- k) międzynarodowa konferencja *Tempo, espaço e identidade na cultura portuguesa. 40 anos de estudos lusófonos na Roménia*, Bukareszt, 11–12/04/2014, referat: *Os aumentativos nas línguas portuguesa e romena*
- l) międzynarodowa konferencja *XI Congresso da Associação Internacional de Lusitanistas*, Mindelo, 21–25/07/2014, referat: *Os diminutivos no português europeu e no português do Brasil. Um estudo quantitativo*
- m) międzynarodowa konferencja *Colour and colour naming: crosslinguistic approaches*, Lizbona, 2–3/07/2015, referat [współautorstwo: Ewa Stala]: *European (dis)union of colours: secondary basic colour terms in Polish, Portuguese and Spanish*

- n) *Gallaecia. III Congresso Internacional de Linguística Românica*, Santiago de Compostela, 27–30/07/2015, referat: *Aglutinação e deglutinação do artigo como fonte de neologismos em português*
- o) *III Международная научная конференция „Этнолингвистика. Ономастика. Этимология”*, Jekaterynburg, 7–11/09/2015, referat [współautorstwo: Bogumił Ostrowski, Jadwiga Waniakowa]: *Из опыта подготовки этимологических комментариев к WSJP Большому словарю польского языка (онлайн)*
- p) międzynarodowa konferencja *Língua Portuguesa: Unidade na diversidade. Cultura, Literatura, História, Linguística, Tradução e Ensino*, Lublin, 5–6/11/2015, referat: *Nomes de blogues de culinária portuguesas e polacos*
- q) międzynarodowa konferencja *Fourth meeting of Working Group 4 (Lexicography and Lexicology from a Pan-European Perspective)*, ENeL (*European Network of e-Lexicography*), Barcelona, 31/03–1/04/2016, referat [współautorstwo: Jadwiga Waniakowa]: *Heterogeneity in Plant Names or Migration of Words and Meanings*
- r) międzynarodowa konferencja *Glosa do leksykografii. A gloss on lexicography*, Warszawa, 22–23/09/2016, referat [współautorstwo: Bogumił Ostrowski, Jadwiga Waniakowa]: *Etymologia w Wielkim Słowniku Języka Polskiego PAN*
- s) międzynarodowa konferencja *V Jornadas de Língua Portuguesa e Culturas Lusófonas da Europa Central e de Leste*, Zagrzeb, 29/09–1/10/2016, referat: *Waaren-Lexicon de Ph.A. Nemnich (1797). Observações acerca do material português*
- t) międzynarodowa konferencja *Landlex. Landscape and lexicography. Lisbon meeting*, Lizbona, 3–4/11/2016, referat 1 [współautorstwo: Jadwiga Waniakowa]: *Colours in plant names*, referat 2 [współautorstwo: Alina Villalva, Esperança Cardeira]: *Polish and Portuguese: shared etymons, digressive lexical outputs (on the basis of colour names)*
- u) *IV<sup>o</sup> Congresso Internacional de Linguística Românica*, Lizbona, 17–21/07/2017, referat: *Considerações acerca das palavras portuguesas terminadas em -oulo / -oilo*
- v) międzynarodowa konferencja *VI SIMELP – Simpósio Mundial de Estudos da Língua Portuguesa*, Santarém, 24–28/10/2017, referat: *Lexicon nosologicum polyglotton de Ph. A. Nemnich (1801). Observações sobre o material português*
- w) międzynarodowa konferencja *A volta ao mundo em 40 anos: encontros e reencontros em língua portuguesa*, Warszawa, 12–13/04/2018, referat: *Empréstimos portugueses em polaco*
- x) międzynarodowa konferencja *Colocviul de lingvistică “Unitate lingvistică – unitate teritorială. Rolul limbii române în Unirea de la 1918”*, Jassy, 30–31/05/2018, referat [współautorstwo: Gabriela Gavril-Antonesei]: *Aspecte ale informatizării lexicografiei în Polonia. Provocări și tendințe*
- y) międzynarodowa konferencja *6<sup>as</sup> Jornadas de Língua Portuguesa e Culturas Lusófonas da Europa Central e de Leste*, Kraków, 20–22/09/2018, referat: *Notas à margem de um manual de português para polacos*

- z) międzynarodowa konferencja *V Jornadas Pedagógicas de Língua Portuguesa*, Helsinki, 24–26/10/2018, referat [współautorstwo: Natalia Czopek]: *Ensino das disciplinas de linguística portuguesa em contexto polaco*
- aa) międzynarodowa konferencja *Saramago and Beyond. From the Land of Sin to the Fields of Blood*, Londyn, 30–31/10/2018, referat: *Os avaliativos em português e em polaco: um estudo quantitativo com base em romances de José Saramago*

## **8. Informacja o udziale w komitetach organizacyjnych i naukowych konferencji krajowych lub międzynarodowych, z podaniem pełnionej funkcji.**

### przed doktoratem

- a) członek komitetu organizacyjnego międzynarodowej konferencji 43<sup>rd</sup> Editorial Board Meeting of the *Atlas Linguarum Europae*, Kraków, 23–27/06/2010
- b) członek komitetu organizacyjnego międzynarodowej konferencji *Centre–Périphéries*, Kraków, 29/08–4/09/2010

### po doktoracie

- c) członek komitetu organizacyjnego oraz moderowanie sesji na międzynarodowej konferencji *I Congresso dos Lusitanistas Polacos*, Kraków, 26–28/09/2013
- d) członek komitetu naukowego konferencji naukowej studentów Instytutu Filologii Romańskiej UJ, organizowanej przez czasopismo studentów *Roman* oraz Koło Naukowe Rumunistów UJ, Kraków, 10/06/2017
- e) członek komitetu naukowego oraz moderowanie sesji na ogólnopolskiej konferencji studenckiej *Wokół przyjaźni* czasopisma studentów UJ *Roman*, Kraków, 12/05/2018
- f) członek komitetu organizacyjnego oraz moderowanie sesji na międzynarodowej konferencji *6<sup>as</sup> Jornadas de Língua Portuguesa e Culturas Lusófonas da Europa Central e de Leste*, Kraków, 20–22/09/2018
- g) członek komitetu organizacyjnego posiedzenia Międzynarodowej Komisji *Ogólnosłowiańskiego Atlasu Językowego (OLA)*, Kraków, 22–29/09/2019

## **9. Informacja o uczestnictwie w pracach zespołów badawczych realizujących projekty finansowane w drodze konkursów krajowych lub zagranicznych, z podziałem na projekty zrealizowane i będące w toku realizacji, oraz z uwzględnieniem informacji o pełnionej funkcji w ramach prac zespołów.**

### przed doktoratem

- a) 2008–2012: wykonawca w projekcie nr NN 104265233, *Wyrazy francuskiego pochodzenia we współczesnym języku polskim*, kierownik: Anna Bochnakowa, źródło finansowania: Komitet Badań Naukowych (zrealizowany)

### po doktoracie

- b) 2013–2018: wykonawca w projekcie nr 11H 12 0145 81, *Wielki Słownik Języka Polskiego – kontynuacja* (<<http://wsjp.pl/>>), kierownik: Piotr Żmigrodzki, źródło finansowania: Narodowy Program Rozwoju Humanistyki, patronat Senatu Rzeczypospolitej Polskiej (zrealizowany)



**10. Członkostwo w międzynarodowych lub krajowych organizacjach i towarzystwach naukowych wraz z informacją o pełnionych funkcjach.**

- a) od 2011: członek Société de Linguistique Romane
- b) 2011–2018: członek Towarzystwa Miłośników Języka Polskiego
- c) 2014–2017: członek Associação Internacional de Lusitanistas
- d) od 2015: członek Stowarzyszenia Luzytanistów Polskich

**11. Informacja o odbytych stażach, szkoleniach i kursach w instytucjach naukowych lub artystycznych, w tym zagranicznych, z podaniem miejsca, terminu, czasu trwania stażu / szkolenia / kursu i jego charakteru.**

przed doktoratem

- a) 2007–2008: Portugalia, Lizbona, Universidade de Lisboa: studia w ramach programu *Erasmus* (1 semestr)
- b) 2009: Węgry, Pecz, Pécsi Tudományegyetem, Université de la Sorbonne Nouvelle: *Université d'été Centre-Périphéries* (tygodniowa szkoła letnia w ramach programu *Western-Eastern Europe: Centre-Periphery Dynamics*)
- c) 2009: Rumunia, Mogoșoaia k. Bukaresztu, Institutul Cultural Român: *Bursă pentru traducători în formare* (dwumiesięczne stypendium dla młodych tłumaczy)
- d) 2011: Włochy, Proscida k. Neapolu, Société de Linguistique Romane, Università Federico II di Napoli: *Quarta Scuola Estiva de Filologia Romanza* (tygodniowa letnia szkoła doktorska w zakresie językoznawstwa romańskiego)
- e) 2012: Rumunia, Kluż-Napoka, Universitatea Babeș-Bolyai: *Școala de vară „Eugeniu Coșeriu et les paradigmes de la linguistique actuelle”* (dwutygodniowa letnia szkoła doktorska w zakresie językoznawstwa)

po doktoracie

- f) 2014: Francja, Nancy, Centre national de la recherche scientifique, Analyse et Traitement Informatique de la Langue Française: *2<sup>e</sup> École d'été franco-allemande en étymologie romane* (tygodniowa szkoła letnia w zakresie etymologii języków romańskich)
- g) 2015: Austria, Graz, Karl-Franzens Universität Graz: *Les Études Romanes en Europe Centrale* (tygodniowa szkoła doktorska w zakresie studiów romanistycznych, przeprowadzenie 10 godzin wykładów dla studentów i doktorantów dzięki stypendium dla nauczycieli akademickich w ramach programu *CEEPUS*)
- h) 2015: Hiszpania, Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela: *Etimologia e morfologia histórica do português* (trzydniowy kurs zorganizowany przy okazji konferencji konferencji *Gallaecia. III Congresso Internacional de Linguística Românica*)
- i) 2016: Francja, Poitiers, Université de Poitiers: stypendium dla nauczycieli akademickich w ramach programu *Erasmus+* (tygodniowy pobyt obejmujący przeprowadzenie 8 godzin wykładów dla studentów i pracowników oraz konsultacje z kadrą dydaktyczną uczelni przyjmującej)

- j) 2016: Rumunia, Bukareszt, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Alexandru Rosetti”: wymiana bilateralna między Polską Akademią Nauk a Academia Română (tygodniowy pobyt o charakterze badawczo-kwerendalnym)
- k) 2016: Portugalia, Lizbona, Universidade de Lisboa: Short Time Scientific Mission *Shared etymons, disjoint lexical outputs in Polish and Portuguese* (10-dniowy staż badawczy w ramach akcji COST – *European Cooperation in Science and Technology*)
- l) 2017: Polska, Kraków, Uniwersytet Jagielloński: *Dylematy (nie tylko) etyczne w pracy nauczyciela akademickiego* (warsztaty dydaktyczne w wymiarze 15 godzin w ramach projektu *Ars Docendi – rozwój kompetencji dydaktycznych kadry Uniwersytetu Jagiellońskiego*)
- m) 2017: Polska, Kraków, Uniwersytet Jagielloński: 1) *Dlaczego potrzeba nam edukacji antydyskryminacyjnej?*, 2) *W związku z inteligencją emocjonalną. Kiedy i do czego przydaje się w bliskiej relacji romantycznej inteligencja emocjonalna?*, 3) *Czy nauka może być popularna?* (dwugodzinne kursy w ramach *Tygodnia Jakości Kształcenia* na UJ)
- n) 2019: Polska, Kraków, Uniwersytet Jagielloński: *Moodle (Pegaz)* (kurs w wymiarze 15 godzin w ramach projektu *Ars Docendi – rozwój kompetencji dydaktycznych kadry Uniwersytetu Jagiellońskiego*)
- o) 2019: Polska, Kraków, Uniwersytet Jagielloński: 1) *Głos twoim narzędziem pracy – zadбай o niego*, 2) *Samoobrona na wyciągnięcie ręki* (dwugodzinne kursy w ramach *Tygodnia Jakości Kształcenia* na UJ)
- p) 2019: Polska, Kraków, Uniwersytet Jagielloński: *Romance Languages and Cultures in Past, in Present and in Future* (tygodniowa szkoła doktorska w zakresie studiów romanistycznych w ramach programu *CEEPUS*, przeprowadzenie 2 godzin wykładów dla studentów i doktorantów)
- q) 2020: Wielka Brytania, Londyn, King’s College London: stypendium w ramach projektu *ZintegrUJ – Kompleksowy Program Rozwoju Uniwersytetu Jagiellońskiego* (10-dniowy staż dydaktyczny obejmujący przeprowadzenie 6 godzin zajęć oraz konsultacje z kadrami dydaktyczną uczelni przyjmującej)

**12. Członkostwo w komitetach redakcyjnych i radach naukowych czasopism wraz z informacją o pełnionych funkcjach (np. redaktora naczelnego, przewodniczącego rady naukowej, itp.).**

- a) 2014–2016: sekretarz redakcji czasopisma *Polonica*

**13. Informacja o recenzowanych pracach naukowych lub artystycznych, w szczególności publikowanych w czasopismach międzynarodowych.**

recenzje artykułów przed publikacją

- a) Joanna Drzazgowska (2013), « Construcões perifrásticas portuguesas *dever + infinitivo e ter de/que + infinitivo* – um problema didático », *Studia Iberystyczne* 12, 75–86.
- b) Grzegorz Kobędza (2014), « Nomes de cores básicas nas línguas portuguesa e polaca », *Roman. Ciasopismo studentów UJ* 14, 30–39.

- c) Joanna Drzazgowska (2019), « Formas de tratamento nominais na língua portuguesa. Algumas observações de carácter contrastivo português europeu – polaco », *Studia Iberystyczne* 18, 385–398.
- d) Fátima Oliveira, Fátima Silva (2019), « O uso do Pretérito Imperfeito e do Pretérito Perfeito do Indicativo em português europeu por estudantes com cantonês como L1 », *Studia Iberystyczne* 18, 447–465.
- e) Joanna Popielska-Grzybowska (2019), « A visão linguística do Além egípcio antigo na tradução para português e inglês », *Studia Iberystyczne* 18, 479–490.
- f) « Estructuras con posesivo y sustantivos relacionales humanos en gallego y portugués europeo: semejanzas y diferencias en una evolución común », *Studia linguistica romanica* (autor nieznaný – artykuł w druku).

#### recenzje opublikowanych prac

- g) « Invitation aux études diachroniques. Présentation d'une revue », *Romanica Wratislaviensia* LXI, 2014, 154–155.

#### **14. Informacja o uczestnictwie w programach europejskich lub innych programach międzynarodowych.**

- a) 2015–2017: międzynarodowa grupa badawcza Working Group 4 (*Lexicography and lexicology from a Pan-European perspective*), sieć ENeL – *European Network of e-Lexicography* (<<http://www.elexicography.eu/>>), akcja COST (*European Cooperation in Science and Technology*)

#### **15. Informacja o udziale w zespołach badawczych, realizujących projekty inne niż określone w pkt. II.9.**

- a) od 2011: wykonawca w ramach etatu w IJP PAN w międzynarodowym projekcie *Atlas Linguarum Europae* (ALE, <<http://www.lingv.ro/ALE.html>>, <[https://www.lingv.ro/index.php?option=com\\_content&view=article&id=81&Itemid=107](https://www.lingv.ro/index.php?option=com_content&view=article&id=81&Itemid=107)>), kierownik: Nicolae Saramandu (Bukareszt), patronat UNESCO (w trakcie realizacji)
- b) od 2011: wykonawca w ramach etatu w IJP PAN w międzynarodowym projekcie *Ogólnosłowiański Atlas Językowy / Общеславянский Лингвистический Атлас* (OLA, <<http://www.slavatlas.org/>>, <<http://ola.zrc-sazu.si/>>), kierownik: Tatiana Vendina (Moskwa) (w trakcie realizacji)
- c) od 2014: wykonawca bez wynagrodzenia w międzynarodowym projekcie *Dictionnaire Étymologique Roman* (DÉRom, <<http://www.atilf.fr/DERom>>), kierownicy: Éva Buchi (Nancy, Francja) i Wolfgang Schweickard (Saarbrücken, Niemcy) (w trakcie realizacji)
- d) od 2015: wykonawca bez wynagrodzenia w międzynarodowym projekcie *Dicionário Etimológico da Língua Portuguesa* (DELPo, <<http://200.144.244.242/~delpo/index.php>>), kierownik: Mário Eduardo Viaro (São Paulo) (w trakcie realizacji)
- e) 2016–2019: wykonawca bez wynagrodzenia w międzynarodowym projekcie *Landlex – Landscape and Lexicography* (<<https://sites.google.com/a/campus.ul.pt/landlex---lisbon-meeting/>>), kierownicy: Alina Villalva (Lizbona), Geoffrey Williams (Lorient, Francja), Chris Mulhall (Waterford, Irlandia) (zrealizowany)

**16. Informacja o uczestnictwie w zespołach oceniających wnioski o finansowanie badań, wnioski o przyznanie nagród naukowych, wnioski w innych konkursach mających charakter naukowy lub dydaktyczny.**

- a) 2015: członek komisji oceniającej w konkursie na przekład poezji Fernando Pessoa, zorganizowanym przez Stowarzyszenie Luzytanistów Polskich we współpracy z Zakładem Filologii Portugalskiej i Przekładoznawstwa UJ oraz Katedrą im. Vergílio Ferreiry w Krakowie

**17. Wykaz innych publikacji naukowych, nieujętych w pkt. II.1, II.2 i II.4.**

Słowniki

przed doktoratem

- a) [współautorstwo: Anna Bochnakowa, Marcin Jakubczyk, Jadwiga Waniakowa, Maria Węgiel; udział w przygotowaniu: 25%] *Wyrazy francuskiego pochodzenia we współczesnym języku polskim*, red. Anna Bochnakowa, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, Kraków, 2012, 454 s.

po doktoracie

- b) [współautorstwo w latach 2013–2018; udział w przygotowaniu: ok. 15 tys. haseł] *Wielki Słownik Języka Polskiego PAN*, red. Piotr Źmigrodzki, <[www.wsjp.pl](http://www.wsjp.pl)>.

Hasła w słownikach naukowych

- c) « \*/kua'resim-a/ », [w:]
- [wersja drukowana] É. Buchi, W. Schweickard (red.), *Dictionnaire Étymologique Roman (DÉRom) 2. Pratique lexicographique et réflexions théoriques*, De Gruyter, Berlin, 2016, 432–434.
  - [wersja on-line] É. Buchi, W. Schweickard (dir.), (2008–), *Dictionnaire Étymologique Roman (DÉRom)*, ATILF, Nancy : <<http://www.atilf.fr/DERom/entree/kua'resim-a>>.
- d) « \*/'pulik-e/ », [w:]
- [wersja drukowana] É. Buchi, W. Schweickard (red.), *Dictionnaire Étymologique Roman (DÉRom) 3. Entre idioroman et protoroman*, De Gruyter, Berlin, 2020, 428–432.
  - [wersja on-line] É. Buchi, W. Schweickard (dir.), (2008–), *Dictionnaire Étymologique Roman (DÉRom)*, ATILF, Nancy : <<http://www.atilf.fr/DERom/entree/'pulik-e>>.

Mapy i komentarze w atlasach językowych

- e) [współautorstwo: Jadwiga Waniakowa; udział w przygotowaniu: 50%] « Papier, бумара, paper, Papier, papel, carta. Carte onomasiologique »
- « Commentaire », [w:] N. Saramandu, M. Nevaci, I. Geană (coord.), *Atlas Linguarum Europae (ALE)* ; volume I, neuvième fascicule : *Commentaires*, Editura Universităţii din Bucureşti, Bucureşti, 2015, 295–322.
  - « Légende », [w:] N. Saramandu, M. Nevaci, I. Geană (coord.), *Atlas Linguarum Europae (ALE)* ; volume I, neuvième fascicule : *Cartes linguistiques européennes*,

Editura Universității din București, București, 2015, 174–181 [+ mapa, dostępna również online: <<https://www.lingv.ro/images/099%20PAPIER.pdf>>].

- f) [współautorstwo: Jadwiga Waniakowa; udział w przygotowaniu: 50%] « Crayon, карандаш, pencil, Bleistift, lápiz, matita. Carte de motivations »
- « Commentaire », [w:] N. Saramandu, M. Nevaci, I. Geană (coord.), *Atlas Linguarum Europae (ALE)*; volume I, neuvième fascicule : *Commentaires*, Editura Universității din București, București, 2015, 323–376.
  - « Légende », [w:] N. Saramandu, M. Nevaci, I. Geană (coord.), *Atlas Linguarum Europae (ALE)*; volume I, neuvième fascicule : *Cartes linguistiques européennes*, Editura Universității din București, București, 2015, 182–200 [+ mapa, dostępna również online: <<https://www.lingv.ro/images/100%20CRAYON.pdf>>].
- g) [współautorstwo: Татьяна Вендина; udział w przygotowaniu: 50%] « LS1 1940 ‘ХОРОШО’ (например, работает) », [w:] Ж.Ж. Варбот, Т.И. Вендина, Т.В. Шалаева (red.), *Общеславянский лингвистический атлас (ОЛА)*. Серия лексико-словообразовательная, выпуск 12: *Личные черты человека*, Нестор-История, Москва – Санкт-Петербург, 2020, 208–210.
- h) [współautorstwo: Татьяна Вендина; udział w przygotowaniu: 50%] « S1 1991° ‘ЧЕЛОВЕК, КОТОРЫЙ ОЧЕНЬ МНОГО ЕСТ’ », [w:] Ж.Ж. Варбот, Т.И. Вендина, Т.В. Шалаева (red.), *Общеславянский лингвистический атлас (ОЛА)*. Серия лексико-словообразовательная, выпуск 12: *Личные черты человека*, Нестор-История, Москва – Санкт-Петербург, 2020, 291–297.
- i) [współautorstwo: Маргарита Котева, Катерина Ушева; udział w przygotowaniu: 33%] « S1 1992° ‘ЧЕЛОВЕК, КОТОРЫЙ ЛЮБИТ ВКУСНО ПОЕСТЬ’ », [w:] Ж.Ж. Варбот, Т.И. Вендина, Т.В. Шалаева (red.), *Общеславянский лингвистический атлас (ОЛА)*. Серия лексико-словообразовательная. Выпуск 12: *Личные черты человека*, Нестор-История, Москва – Санкт-Петербург, 2020, 298–305.

### III. INFORMACJA O WSPÓŁPRACY Z OTOCZENIEM SPOŁECZNYM I GOSPODARCZYM

#### 1. Wykaz dorobku technologicznego.

n/d

#### 2. Informacja o współpracy z sektorem gospodarczym.

n/d

#### 3. Uzyskane prawa własności przemysłowej, w tym uzyskane patenty, krajowe lub międzynarodowe.

n/d

#### **4. Informacja o wdrożonych technologiach.**

n/d

#### **5. Informacja o wykonanych ekspertyzach lub innych opracowaniach wykonanych na zamówienie instytucji publicznych lub przedsiębiorców.**

n/d

#### **6. Informacja o udziale w zespołach eksperckich lub konkursowych.**

n/d

#### **7. Informacja o projektach artystycznych realizowanych ze środowiskami poza-artystycznymi.**

n/d

#### **8. Wykaz publikacji o charakterze popularno-naukowym, użytkowym, dydaktycznym i sprawozdawczym.**

- a) « Kronika Instytutu Języka Polskiego PAN (za okres 1 III 2013–30 VI 2014) », *Polonica* XXXIV, 2014, 315–319.
- b) « Kronika Instytutu Języka Polskiego PAN (za okres 1 VII 2014–30 VI 2015) », *Polonica* XXXV, 2015, 235–242.
- c) « Kronika Instytutu Języka Polskiego PAN (za okres 1 VII 2015–30 VI 2016) », *Polonica* XXXVI, 2016, 323–331.
- d) *Portugalski w tłumaczeniach. Gramatyka 1*, Preston Publishing, Warszawa, 2017, 156 s.
- e) *Portugalski w tłumaczeniach. Gramatyka 2*, Preston Publishing, Warszawa, 2019, 160 s.

#### **9. Wykaz opublikowanych tłumaczeń.**

przed doktoratem

- a) « O wzajemnych relacjach ludzi niskich i wysokich – tłumaczenie dwóch opowiadań Tudora Octaviana » [z języka rumuńskiego na polski], pismo Koła Naukowego Studentów Romanistów *UJ Roman* 9, 2009, 23–25.
- b) « W poszukiwaniu idealnego towarzysza do rozmów – tłumaczenie opowiadania „Podobromhidroză” Luciana Dana Teodorovicia » [z języka rumuńskiego na polski], pismo Koła Naukowego Studentów Romanistów *UJ Roman* 10, 2010, 16–22.
- c) « Pepetela – „Tico, poeta” » [tłumaczenie opowiadania z języka portugalskiego na polski], *Dekada Literacka* 3 (246), rok XXI, 2011, 75–77.
- d) [tłumaczenie z języka portugalskiego na polski fragmentu powieści *Requiem dla samotnego żeglarza* autorstwa timorskiego pisarza Luísa Cardoso – bez tytułu], *Timór Lorosa'e*, pismo Koła Naukowego Studentów Romanistów *UJ Roman* – nr specjalny, 2012, 125–130.
- e) [tłumaczenie z języka rosyjskiego na francuski fragmentów publikacji naukowej: *Préface* oraz *Quelques informations sur l'Atlas*], Janusz A. Rieger (red.), *Karpacki Atlas Dialektologiczny. Indeksy*, Instytut Języka Polskiego Polskiej Akademii Nauk, Kraków, 2012, 9–10, 14–16.

## 10. Wykaz wystąpień o charakterze popularno-naukowym.

- a) portugalska stacja radiowa RTP, audycja *Páginas de Português*, 2/11/2014, wypowiedź na temat: *Os diminutivos no português europeu e no português do Brasil. Um estudo quantitativo* (<<https://www.rtp.pt/play/p263/e172769/paginas-de-portugues>>)
- b) *Eurodyktando 2015*, Katowice, Uniwersytet Śląski, 12/10/2015, wykład [współautorstwo: Jadwiga Waniakowa]: *Język polski na tle innych języków europejskich*
- c) *Luzofonia 2020: Podróże po Portugalii*, Sosnowiec, Uniwersytet Śląski, 4/03/2020, wykład: *Podróże słów, czyli o wyrazach portugalskiego pochodzenia w języku polskim*

## IV. INFORMACJE NAUKOMETRYCZNE

### 1. Informacja o punktacji Impact Factor (w dziedzinach i dyscyplinach, w których parametr ten jest powszechnie używany jako wskaźnik naukometryczny).

n/d

### 2. Informacja o liczbie cytowań publikacji wnioskodawcy.

przed doktoratem: 5, po doktoracie: 117, łącznie: 122 (wg bazy Google Scholar)

### 3. Informacja o posiadanym indeksie Hirscha.

4 (wg bazy Google Scholar)

### 4. Informacja o liczbie punktów MNiSW

przed doktoratem: 68<sup>2</sup>, po doktoracie: 630<sup>3</sup>, łącznie: 698

.....  
(podpis wnioskodawcy)

---

<sup>2</sup> II.2.a: 5, II.4.a: 2, II.4.b: 6, II.4.c: 2, II.4.d: 9, II.4.e: 7, II.4.f: 10, II.4.g: 7, II.17.a: 20.

<sup>3</sup> II.1.a: 25, II.2.b: 5, II.2.c: 5, II.2.d: 5, II.2.e: 5, II.2.f: 5, II.2.g: 5, II.2.h: 5, II.2.i: 5, II.2.j: 5, II.2.k: 5, II.2.l: 5, II.2.m: 5, II.2.n: 5, II.3.a: 5, II.3.b: 20, II.4.h: 10, II.4.i: 10, II.4.j: 10, II.4.k: 10, II.4.l: 10, II.4.m: 7, II.4.n: 10, II.4.o: 15, II.4.p: 13, II.4.q: 15, II.4.r: 10, II.4.s: 12, II.4.t: 10, II.4.u: 15, II.4.v: 15, II.4.w: 5, II.4.x: 5, II.4.y: 70, II.4.z: 70, II.4.aa: 140, II.12.a: 3, II.17.c: 5, II.17.d: 20, II.17.e: 5, II.17.f: 5, II.17.g: 5, II.17.h: 5, II.17.i: 5.